



Linee guida: ricerca nei dati di sanzioni

Per eseguire una ricerca nei dati di sanzioni procedere come segue:

compilare i campi di ricerca come si desidera. È possibile cercare per nome completo o parte del nome e per testo (in lingua inglese) con dati aggiuntivi come indirizzi, motivazioni e informazioni supplementari. Ed è possibile filtrare i dati di sanzioni secondo il programma di sanzione e/o il tipo di destinatario di sanzione.

Ricerca nei dati di sanzioni

Nome / parte del nome:	<input type="text"/>
Ricerca pieno testo in altri dati:	<input type="text"/>
Programma di sanzione:	<input type="text" value="Tutti"/>
Tipo di destinatario:	<input type="text" value="Tutti"/>

Cercare

Reinizializzare

Caricamento del file Excel

Nome	Tipo di destinatario	Programma di sanzione	Qualità dei risultati
------	----------------------	-----------------------	-----------------------

Quindi cliccare su “Cerca”. Il sistema esegue la ricerca dei dati di sanzioni secondo i valori da voi inseriti. Le regole da seguire sono indicate di seguito:

- Nome / parte di nome: la ricerca avviene per ogni parte di nome inserita. Un destinatario di sanzioni non deve quindi necessariamente presentare il nome completo; è sufficiente una corrispondenza parziale. La ricerca è basata sulla logica sfumata, ovvero si accettano diverse varianti di scrittura del nome e i più comuni errori di ortografia sono compensati.
- Ricerca pieno testo in altri dati: cercherà tutti i termini inseriti nei dati aggiuntivi. Poiché i dati aggiuntivi sono disponibili solo in lingua inglese, i termini devono essere introdotti in tale lingua, quindi ad esempio “Milan” e non “Milano”.
- Programma di sanzione: la SECO gestisce attualmente circa 20 programmi di sanzioni. Se si desidera eseguire la ricerca solo in uno di essi, tale programma può essere selezionato nell'elenco di selezione.
- Tipo di destinatario: i destinatari di sanzioni sono di diversi tipi. Se si desidera eseguire la ricerca per persona, questa può essere selezionata nell'elenco di selezione.

Importante: i risultati di ricerca non vengono salvati. La SECO non può desumere i risultati delle ricerche eseguite.

Nel seguente esempio la ricerca avviene per parte di nome: "Al-Tikriti". I risultati di ricerca vengono visualizzati in una tabella per qualità dei risultati in ordine decrescente, quelli di pari qualità dei risultati in ordine crescente.

Ricerca nei dati di sanzioni

Nome / parte del nome:

Ricerca pieno testo in altri dati:

Programma di sanzione:

Tipo di destinatario:

Nome	Tipo di destinatario	Programma di sanzione	Qualità dei risultati
Abid Hamid Mahmud Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Barzan Ibrahim Hasan Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Hassan Al-Majid Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Saddam Hussein Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ayman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Barzan Abd al-Ghafur Sulaiman Majid Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %

La qualità dei risultati del 96% è dovuta al fatto che viene ricercata solo una parte del nome. Per approfondire l'argomento "qualità dei risultati" vedere la sezione "Calcolo della qualità dei risultati" alla fine delle linee guida.

Se si clicca su di un risultato di ricerca si apre un documento di Word contenente tutti i dati aggiornati del destinatario di sanzione.

Ricerca nei dati di sanzioni

Nome / parte del nome:

Ricerca pieno testo in altri dati:

Programma di sanzione:

Tipo di destinatario:

Nome	Tipo di destinatario	Programma di sanzione	Qualità dei risultati
Abid Hamid Mahmud Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Barzan Ibrahim Hasan Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Hassan Al-Majid Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ali Saddam Hussein Al-Tikriti	Persona	Iraq	96 %
Ayman s Tikriti			
Barzan Majid Al			

Irak_2012-11-26.docx (4.62 KB) www.sesam.search.admin.ch

Il nome di questo documento include il programma di sanzioni, che si trova nei risultati di ricerca, così come la data di entrata in vigore dell'ultima modifica di un programma di sanzione.

Importante: il fattore determinante per la presentazione dei risultati della ricerca è sempre la data di entrata in vigore dell'ultima modifica, vale a dire la data in cui una modifica alla normativa è entrata in vigore. In tal modo, è ad esempio possibile che in una ricerca si trova ancora un destinatario che deve essere eliminato. Solo dalla data di entrata in vigore di tale sanzione anche il destinatario non è più presente.

Il documento contiene i dati del destinatario di sanzione in forma sequenziale. Qui sono presenti il tipo di destinatari di sanzione, nonché il regolamento e la sanzione, ai quali il destinatario deve sottostare. La lingua del regolamento e della sanzione sono nella lingua di impostazione del browser mentre le intestazioni in grassetto e i dati di sanzioni sono sempre in inglese:

Sanctions program: Irak: Verordnung vom 7. August 1990 über Wirtschaftsmassnahmen gegenüber der Republik Irak (SR 946.206), Anhang **Origin:** UN **Sanctions:** Art. 2 (Finanzsanktionen)

Individuals

SSID: 70-1188 **Name:** Kamal Mustafa Abdallah

DOB: a) 1952 b) 4 Mai 1955 **POB:** Tikrit, Iraq **Good quality a.k.a.:** Kamal Mustafa Abdallah Sultan al-Tikriti **Nationality:** Iraq

Justification: Republican Guard Secretary; Led Special Republican Guards and commanded both Republican Guard Corps

Le abbreviazioni utilizzate sono indicate di seguito:

- SSID: "Swiss sanctions identifier": identificatore della SECO per i destinatari delle sanzioni pertinenti
- DOB: "date of birth": data di nascita / DOF: "date of foundation": data di fondazione / DOC: "date of creation": data di creazione
- POB: "place of birth": luogo di nascita
- a.k.a.: "also known as": altro nome, soprannome

In alternativa, è possibile avviare la ricerca cliccando su "File di Excel". In questo caso, la tabella dei risultati non è completata, ma inizia subito a scaricare il file di Excel con i risultati della ricerca:

Ricerca nei dati di sanzioni

Nome / parte del nome:	<input type="text" value="Al-Tikriti"/>
Ricerca pieno testo in altri dati:	<input type="text"/>
Programma di sanzione:	<input type="text" value="Tutti"/>
Tipo di destinatario:	<input type="text" value="Tutti"/>

Nome	Tipo di destinatario	Programma di sanzione	Qualità dei risultati
------	----------------------	-----------------------	-----------------------



Il file di Excel è sempre denominato "SwissSanctionsSearchResults.xlsx". Quando si apre appaiono all'interno della tabella i dati di sanzioni di tutti i destinatari di sanzioni trovati. Se sussistono più valori per una cella della tabella vengono visualizzati uno sotto l'altro.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	
1	SSID	Sanctions program	Target type	Name	Spelling variants	Foreign identifier	Sex	DOB/DOF/DOC	Good quality a.k.a.
2	1113	Irak	PERSON	Saddam Hussein Al-Tikriti				28 Apr 1937	Abu Ali
3	1121	Irak	PERSON	Qusay Saddam Hussein Al-Tikriti				1965	
4	1129	Irak	PERSON	Uday Saddam Hussein Al-Tikriti				1966	
5	1137	Irak	PERSON	Abid Hamid Mahmud Al-Tikriti				1964	
6	1147	Irak	PERSON	Ali Hassan Al-Majid Al-Tikriti				1967	
7	1164	Irak	PERSON	Hani Abd-Al-Latif Tilfah Al-Tikriti				1957 (approximately)	Abid Hamid Bid Hamid Mahmud Col Abdel Hamid Mahmoud Abed Mahmoud Hammud
8	1188	Irak	PERSON	Kamal Mustafa Abdallah				1943	Al-Kimawi
9	1197	Irak	PERSON	Barzan Abd al-Ghafur Sulaiman Majid Al-Tikriti				1962 (approximately)	
								1952	Kamal Mustafa Abdallah Sultan al-Tikriti
								4 Mai 1955	
								1960	Barzan Razuki Abd al-Ghafur

I risultati di ricerca vengono visualizzati per qualità dei risultati in ordine decrescente, quelli di pari qualità dei risultati in ordine crescente. Le abbreviazioni utilizzate sono le stesse del documento di Word (vedi sopra).

Cliccando su “Reset” il modulo e la tabella dei risultati scompaiono e si può avviare una nuova ricerca.

Calcolo della qualità dei risultati

Contesto:

La ricerca nel campo “Nome / parte del nome” è una ricerca linguistica. La ricerca linguistica è una ricerca sfumata. Paragona i termini di ricerca e i nomi più precisamente e in modo più affidabile di altri convenzionali metodi di ricerca sfumati e non linguistici. Quando viene confrontato il nome di una ricerca con il nome di un profilo di dati, la ricerca linguistica riconosce se si trattano di diverse varianti dello stesso nome o di nomi diversi. Questo procedimento aumenta l'affidabilità della ricerca, poiché nomi come *Gaddhafi*, *Khadafi* e *Qadhafi*, *Jelzin*, *Yeltsin* e *Eltsine*, *Mohammed* e *Muhammad* o *Abdurrahman* e *Abd Al-Rahman* nonostante le diverse grafie sono riconosciuti come varianti linguistiche di uno stesso nome. Nello stesso tempo la ricerca linguistica è molto precisa poiché riconosce le differenze ad esempio tra nomi come *Davis* e *David* o *Joan* e *Juan*, sebbene differiscano solo per una lettera.

La ricerca nel campo “Ricerca pieno testo” è una convenzionale ricerca sfumata, non linguistica. Esegue la ricerca in tutti i campi non nominativi dei dati di sanzioni.

Valutazione:

La ricerca identifica per ogni risultato trovato una valutazione (score). La qualità di ricerca è al 100% quando tra il termine di ricerca e il risultato di ricerca non vi sono differenze rilevanti. Ogni discrepanza rilevante tra termine e risultato di ricerca ha come conseguenza una diminuzione del punteggio della valutazione. I tipi di discrepanza – e quindi le fonti delle detrazioni - possono essere raggruppati in tre categorie:

1. *Variazioni linguistiche*. Per differenze nell'ortografia del nome, che rimandano a fenomeni linguistici, avviene una detrazione. La trascrizione, cioè il trasferimento di un nome nel nostro sistema di scrittura da un altro, è la fonte principale di questa variazione.
2. *Variazioni non linguistiche*. Oltre alle variazioni linguistiche vengono prese in

considerazione anche discrepanze non linguisticamente motivate come accidentali errori di battitura. La detrazione per tali errori è però più bassa di quella per le discrepanze linguistiche.

3. *Variazioni strutturali.* L'ordine e la completezza delle parti essenziali del nome della ricerca non corrispondono con i risultati della ricerca, si ha quindi un'ulteriore detrazione.

27.11.2012